

# GLOBAL ISSUE PAPERS



NO.5 | SEPT 2003 | SPANISH VERSION

## **¿El asalto al agua? Diferentes Estrategias para solucionar la crisis global del agua**

*Publicado en ocasión de la conferencia de la OMC en Cancún en 2003*

### Contenido:

¿Agua para Todos? por Ingrid Spiller.....	1
La Política de la Unión Europea por Charles Santiago.....	5
¿Y ahora qué Banco Mundial ? por Uwe Hoering .....	12
Hacia el agua básica gratis por Liane Greeff.....	24
Más información.....	34

 HEINRICH  
BÖLL  
STIFTUNG

Global Issue Papers, N° 5:

¿El asalto al agua? Diferentes Estrategias para solucionar la crisis global del agua

Publicado por la Fundación Heinrich Böll

© Fundación Heinrich Böll 2003

Reservados todos los derechos

El siguiente documento no necesariamente representa la opinión de la Fundación Heinrich Böll.

Heinrich-Böll-Stiftung, Hackesche Höfe, Rosenthaler Str. 40/41, D-10178 Berlin

Tel: ++49/30/285340; fax: ++49/30/28534109

[info@boell.de](mailto:info@boell.de) [www.boell.de](http://www.boell.de)

## ¿Agua para Todos ?

Por Ingrid Spiller

Los servicios de provisión de agua forman parte de las necesidades humanas más elementales. A causa de los daños al medio ambiente, a la contaminación y al consumo exagerado, este recurso se transforma, sin embargo, progresivamente en una mercadería escasa. Las estadísticas producen temor: en la actualidad, aproximadamente, más de un billón de personas (18% de la población mundial) no tienen acceso a agua potable, cerca de 2,4 billones de personas no tienen acceso a instalaciones sanitarias. Al año mueren cerca de 2,2 billones de personas debido a enfermedades que son consecuencias de la contaminación del agua potable, de las condiciones sanitarias inexistentes y las malas condiciones de higiene. La mayoría de ellos son niños. Una cantidad más grande de personas que viven en los países en desarrollo sufren a consecuencias de enfermedades que son consecuencia del agua contaminada.

El acceso al agua, social y regionalmente, está dividido de manera muy desigual. Al tiempo que la mayoría de los países del Norte están abundantemente proveídos de este recurso, la mayoría de los países del sur sufren escasez de agua. Y mientras en los mismos países con escasa provisión de agua, la población que goza de bienestar económico “nada en agua”, en el sentido exacto de la palabra, los estratos más pobres de la población apenas alcanzan a cubrir sus necesidades.

En la Agenda de trabajo internacional, la solución a la crisis global del agua ha llegado a ocupar de lejos el primer plano. Las NU han declarado el año 2003 como el año del agua. En los Objetivos del Milenio está, entre otros, fuertemente establecido, que hacia el año 2015 la proporción de aquellos que no tienen acceso a agua potable debe reducirse a la mitad. La Conferencia Cumbre de las NU para el Desarrollo Sustentable en el año 2002 en Johannesburg, ha reforzado otra vez este objetivo planteado -y junto al objetivo de reducir también hacia el año 2015 a la mitad la proporción de personas que no tiene acceso a condiciones sanitarias-, el agua limpia y las condiciones sanitarias adecuadas, pertenecen, como se ve, a una misma solución de conjunto. La Política del agua es un componente central de la Política para combatir la pobreza.

Las causas de la crisis del agua tienen varios planos y difieren de region a región. En los últimos años, el consumo mundial de agua se ha sextuplicado. Esto depende no sólo del aumento en números absolutos de los consumidores (triplicación de la población mundial) sino también por haberse duplicado el consumo de

agua-por- cabeza. Aproximadamente el 70% del consumo de agua a través del mundo va hacia el campo, cerca del 20% hacia la producción industrial y sólo un 10 hacia el consumo privado. El consumo de agua por cabeza asciende en los USA a cerca de 700 litros, en Alemania a 130 litros y en el Sahel, (Sub Sahara) a 30 litros.

Los más grandes ahorros pueden ser emprendidos en el sector agrícola, viéndolos ya sea en términos porcentuales como absolutos. Causas de las altas proporciones de consumo del agua radican aquí en el trabajo con tecnología anticuadas, la utilización de agua para transformarla en agua potable, pero también en la puesta en practica de cultivos inadecuados. La liberalización de los mercados agrícolas exige poner en marcha productos de exportación, y las decisiones de exportación de los agricultores no siempre está en relación con la aptitud de esos productos para el lugar en que están, ni el consumo de agua que requieren, sino en base a los precios de exportación. De esta manera, los productos para la exportación que requieren irrigación, serán preferidos a los cultivos para el mercado local, que pueden ser parcialmente colocados en zonas de lluvia.

Pero también los otros dos sectores contribuyen considerablemente a la problemática del agua y exigen posibilidades de solución. A través del aumento considerable de las necesidades de agua en las ciudades, se contribuye a la contaminación mediante la casi apenas eliminación de las aguas de desecho que se hace. Solamente el 5 por ciento de las aguas de desecho son limpiadas. El resto va a ser, de manera no clara, “eliminada” por la naturaleza. A ello vienen a agregarse sustancias que producen daño a largo plazo, filtraciones, montones de basura brutales y frecuentemente pesticidas y fertilizantes no controlados por especialistas, que contaminan el agua de la superficie y las capas inferiores.

También la degradación ecológica de los sectores provistos de agua a causa de la contaminación global del ambiente, pero también a causa de la falta de cuidado en la utilización del campo, producen las causas de la crisis del agua. Desforestación, transformación en estepas, erosión del suelo, secamiento del cauce de grandes ríos, como el caso de Rio Amarillo en China o de lagos, como el lago Aral, dañan de manera creciente la base para que la flora y la fauna puedan existir y hacen desaparecer terrenos importantes como fuentes de agua. Es verdad que el 71 por ciento de la superficie de la tierra se encuentra cubierta de agua, pero sólo el 2,5 % de las provisiones de aguas de la tierra son aguas dulce, de la cual solo una porción está disponible como agua potable.

La crisis del sector agua va a producir mientras tanto constantemente tener que volver a la consideración del agua como un “bien comunal”, cuya disponibilidad constituye un trabajo público. Se va argumentar que a través de no prestar

atención al valor económico del agua, y por no reemplazar las subvenciones estatales, se ha llegado a los usos del agua que producen daño al ambiente y derroche de agua. Por lo tanto, el agua debe ser definida como un “Bien económico”, cuya disponibilidad causa costos que no caen automáticamente en las oficinas de asistencia social del Estado, sino de los cuales se deben hacer cargo los consumidores.

Semejante perspectiva tiene implicaciones de largo alcance. Un Bien público se transformará a partir de ello en propiedad privada, el precio del agua irá al mercado de precios, que se orienta en base a la oferta y a través de la información, y la asistencia social al “mercado del agua”. En vez de burocracia estatal, debe ahora la “mano invisible” del mercado -que se orienta no tan sólo por la oferta y la información, sino también por los intereses de lucro-, asegurar amplios servicios y tratar con cuidado los escasos recursos.

Las organizaciones no gubernamentales y las organizaciones civiles de los países en desarrollo, pero también de los países industrializados, argumentan en contra de una Política semejante y piden el reconocimiento del acceso al agua como un derecho del ser humano. También, como no existe, desde hace tiempo, ninguna sistemática valoración de las experiencias de privatización realizadas a través del mundo en el sector agua, solamente ejemplos aislados cubren los problemas que hay que enfrentar. El ejemplo de la ciudad boliviana Cochabamba muestra que a través de la privatización los precios del agua pueden subir tanto, que para muchos consumidores son inaccesibles.

A ello se suma la preocupación de que la economía privada saque “la tajada” del sector agua y las áreas no rentables, por ejemplo los estrechos servicios existentes en asentamientos regionales, permanezcan bajo propiedad estatal. Dudas existen también de qué importancia dan los empresarios privados a la durabilidad de los servicios y a ordenarlos apropiadamente. Los años de experiencia en Inglaterra muestran, por ejemplo, que los empresarios privados de servicios, a causa de intereses de capital a corto plazo, a pérdidas de agua en la red que llegaban al 60% todavía las veían como algo rentable, en vez de ejecutar las necesarias reparaciones y hacerse cargo de los costos de modernización.

Actualmente, como regla, los servicios de agua y de irrigación permanecen a lo largo del mundo en manos de empresarios públicos. Antes, la privatización y las asociaciones públicas privadas (PPP) eran la excepción. Los servicios en la ciudades se encuentran todavía, en alrededor de un 10%, en manos privadas, ejemplos conocidos son Buenos Aires, Manila, Mexiko-City, Hanoi, Jakarta, Abidjan, entre otros. El Banco Mundial, Fundaciones Internacionales y las instituciones bilaterales para el desarrollo, ponen como condición para otorgar cré-

ditos al sector agua, que las centrales de agua potable públicas y de las ciudades obtengan subvenciones, que se pongan en vigencia tarifas que cubran los costos y se abra la participación en el sector a empresarios privados extranjeros. En Europa, los servicios de agua están parcialmente o totalmente en manos privadas, ante todo en Inglaterra y en Francia.

A causa de las enormes necesidades de capital que son necesarias para modernizar y sanear el sector agua, se considera en este sentido, como posibles inversores sólo a las grandes Corporaciones. Por largo tiempo el mercado del agua fue considerado como uno de los más rentables del futuro y prometió grandes expectativas de ganancias. Iba a ser controlado por 10 empresas multinacionales de las cuales 10 están basadas en Europa. Teniendo al presente cerca de 100 millones de personas cubiertos por sus servicios a través de todo mundo, las dos Corporaciones francesas Vivendi Universal y Suez se sitúan a la cabeza de los empresarios privados, seguidos por la RWE Thames con 35 millones de consumidores.

No es sorprendente por eso que la Unión Europea sea uno de los más fuertes defensores de la privatización. La recién creada Fundación Europea del Agua debe facilitar a los empresarios privados las inversiones en el sector agua. En el Marco de los acuerdos del AGCS (Acuerdo General sobre Comercio en Servicios) (GATS) la UE ha pedido a varios países en desarrollo liberalizar sus sectores de agua a la inversión extranjera. En el sentido contrario, no se ha hecho ninguno ofrecimiento de abrir los mercados europeos, a causa ciertamente de la oposición pública hacia ello.

Entretanto, se ha hecho claro que la estrategia de privatización para solucionar los problemas de agua de la crisis global del agua, no funciona. Las grandes corporaciones, después de sus primeras experiencias en los países en desarrollo, han anunciado retirarse de sus compromisos desde el momento que los altos costos de inversión no tienen un ingreso correspondiente. Se debe por lo tanto buscar nuevas conceptos para encontrar una solución. Posiblemente se abran nuevas modalidades alternativas para los servicios de agua, que puedan ser económicas, favorezcan el medio ambiente y sean durables socialmente.

## Una Visión Compartida: La Política de la Unión Europea en conjunto con los Intereses de las Corporaciones Europeas del Agua

Por Charles Santiago

Una visión compartida existe entre la Unión Europea y los intereses de las corporaciones europeas del agua. Esta visión fue puesta a punto en una serie de reuniones y consultas llevadas adelante entre la Unión Europea y las corporaciones. Tal visión compartida implica la participación de Unión Europea en el desarrollo de la infraestructura ideológica, legal y financiera con el fin de tener acceso al mercado de este sector económico en diferentes países, poner en práctica subsidios para las corporaciones del agua, ejercer presión política sobre los países en desarrollo para que liberalicen los servicios que están en relación con el agua, como parte del GATS o AGCS (Acuerdo General sobre Comercio de Servicios), reclasificar los servicios ambientales dentro de la disciplina del GATS y buscar la adopción de un acuerdo público pro privatización o pro sector privado, como la forma más eficiente de organizar los recursos sobre el agua, ello en consonancia con los intereses de las corporaciones europeas del agua.

Tal visión tomará forma y será promovida como un esfuerzo de desarrollo sustentable, con la promesa de un programa de desarrollo para los pobres. De hecho se sostiene que el régimen del GATS, que brinda predictibilidad a las multinacionales, puede jugar un papel decisivo a fin de que sea posible el Objetivo de Desarrollo del Milenio, permitiendo que los pobres tengan acceso al agua limpia hacia el 2015.

La Unión Europea y los gobiernos europeos dan apoyo a sus corporaciones del agua de diversas maneras. El gobierno francés tuvo un papel decisivo al presionar para las licitaciones de Suez y Vivendi para el proyecto de privatización en Buenos Aires. “La embajada de Francia estuvo hiperactiva durante el proceso de concesiones (...) Cada semana invitaba a líderes políticos argentinos a almorzar con ministros franceses”<sup>1</sup>. Adicionalmente, la ayuda para el desarrollo de la Unión Europea se usa para otorgar subsidios a sus corporaciones del agua. La Unión Europea está usando la actual ronda de negociaciones del GATS para forzar la liberalización en terceros países de los sectores económicos ligados al agua y hacer que se cumplan los objetivos de sus corporaciones del agua de expandirse a otros mercados.

---

<sup>1</sup> “Haciendo dinero con la Privatización de Buenos Aires”, *Los Barones del Agua: cómo unas pocas compañías poderosas están privatizando su agua* (‘Cashing in on Buenos Aires’ Privatization’, *The Water Barons: how a few powerful companies are privatizing your water*) The Center for Public Integrity. Washington DC 2003. p 46.

La Unión Europea y las Corporaciones del Agua trabajan en conjunto con la OMC para forzar a los países a abrir sus servicios de agua a los dictados del libremercado. El Consorcio Internacional de Periodistas Investigativos (ICIJ) revela que los oficiales de comercio de la Unión Europea trabajan en conjunto con las compañías europeas del Agua RWE/Thames, Suez y Vivendi para solicitar que se remuevan las barreras al comercio en conjunto con la OMC. En la práctica, el ICIJ ha revelado el contenido de una carta de un oficial de comercio de la Unión Europea agradeciendo a las Corporaciones del agua de la Unión Europa por “sus contribuciones en relación a las negociaciones para reducir las barreras de comercio y respecto a servicios del agua y aguas de desecho con vistas a abrir estos mercados a las compañías europeas”.<sup>2</sup>

La Unión Europea se hace aconsejar por las Corporaciones del agua sobre los problemas y preocupaciones que ella tiene en formular sus estrategias y encuadrarlas dentro de las negociaciones del GATS. Específicamente, la Comisión Europea trata de solucionar los obstáculos y problemas que enfrentan sus corporaciones del agua realizando esfuerzos en el GATS, por ejemplo en el tema del acceso al mercado <sup>3</sup>. En este sentido, la Comisión Europea asegura que las barreras para entrar a otros países sean removidas y así pavimenta el camino para que las compañías europeas del agua expandan la proporción y rentabilidad que tienen en el mercado del agua.

Un punto central de la estrategia de la Comisión Europea es el esfuerzo para asegurar que las preocupaciones sobre el agua que tienen sus corporaciones y los derechos de inversión de que disponen, se encuentren permanentemente protegidos bajo la disciplina del GATS, dado que sus compañías del agua necesitan mantener su liderazgo en el sector del agua y lo que se decide en el GATS es irreversible.

De esta manera, la Comisión Europea utiliza el GATS como una base para organizar su relación comercial con otros países para favorecer los intereses de sus corporaciones del agua y los derechos de inversión de éstas.

---

<sup>2</sup> El Cólera y la Era de los Barones del Agua (‘Cholera and the Age of the Water Barons’ *The Water Barons: How a few powerful companies are privatizing your water*. The International Consortium of Investigative Journalists). The Center for Public Integrity. Public Integrity Books Washington DC. p 9

<sup>3</sup> “Uno de los principales objetivos de la UE en la nueva ronda de negociaciones es conseguir un acceso real y significativo al mercado para los proveedores europeos. Por eso apreciamos mucho su información entregada para centrar adecuadamente nuestros esfuerzos en la negociación en el área de los servicios ambientales”. Citado en ‘WTO and Water the EU’s Crusade for Corporate Expansion’ Corporate Europe Observatory – Water Justice Info Brief 3 March 2003.



Al presente no existe acuerdo en la OMC sobre qué constituye Servicios Ambientales<sup>4</sup>. Se ha sugerido que la actual definición es más bien estrecha y no refleja la realidad del mercado. En la actual ronda de negociaciones, la Comisión Europea propuso una nueva clasificación que incluye, entre otros, agua para el uso humano y administración del agua de desecho, desechos sólidos y protección de la biodiversidad. La propuesta indica una significativa nueva posición de parte de la Comisión Europea, y que equivale a defender los intereses de sus corporaciones del agua. Con ella se colocaría la distribución del agua dentro del ámbito del GATS. La nueva clasificación abriría el sector del agua potable a la competencia, siendo un área que ofrece enormes oportunidades de negocio para los consorcios europeos.

La Unión Europea como parte del proceso de ofertas y solicitudes de liberalización del GATS ha solicitado la apertura de diversos sectores económicos en 109 países. La Unión Europea está tratando de liberalizar los servicios de distribución del agua en 72 países. Es escandaloso que la Comisión Europea tenga como objetivos apoderarse del sector de distribución del agua en algunas de las naciones más pobres del mundo, incluyendo 14 de los 41 Países Menos Desarrollados (LCDs)<sup>5</sup>.

Esencialmente, la Unión Europea está pavimentando el camino para que sus corporaciones del agua adquieran un mayor acceso al mercado en países del sur, mayor desregulación en servicios que ya se encuentran en manos privadas pero que están públicamente regulados aún y obtener mercados lucrativos en los países desarrollados. Esto afectaría a los países que adopten las solicitudes de acceso al mercado, el trato nacional, requerimientos “más onerosos que los necesarios” y otras reglas del GATS.

El que se adoptara la disciplina del GATS significaría que los países llegarían a estar bajo la supervisión legal y judicial de la OMC, lo cual tiene implicaciones para la realización de una política autónoma y el gobierno democrático de estas naciones. Las regulaciones del GATS podrían cuestionar el acceso universal al agua. También las normas sobre “restricciones en la imposición de tarifas” de servicios violarían las reglas del GATS. En estos casos, el Estado ya no va a estar

---

<sup>4</sup> En la actualidad los Servicios Ambientales comprenden los servicios de tratamiento de aguas cloacales, servicios de eliminación de desechos, servicios de higienización y otros similares, limpieza de gases agotados, servicios de aplacamiento del ruido, y servicios de protección de la naturaleza y el paisaje. Estos servicios fueron diseñados en un documento de 1991 en un documento llamado W 120 lo que alude a una clasificación interna de la ONU.

<sup>5</sup> La OMC y el Agua: La Cruzada de la Unión Europea para la Expansión de sus Corporaciones. (WTO and Water: the EU's Crusade for Corporate Expansion') Corporate Europe Observatory – Water Justice Info Brief 3 March 2003. Corporate Europe Observatory

más en situación de poder determinar precios o pedir que existan precios socialmente responsables para satisfacer las necesidades de los pobres <sup>6</sup>.

Los requerimientos de la Unión Europea en el GATS afectan países donde la distribución del agua está organizada según un modelo alternativo y con participación social. El Departamento Municipal de Agua y Servicios de Sanidad (DMAE) de Porto Alegre, Brasil, practica modelos de administración del agua con participación de la población donde la comunidad local ocupa un lugar central en la toma de decisiones en áreas como las de precios, planificación y administración, y participa también de la elaboración del presupuesto local. De hecho, el proceso de elaboración del presupuesto con participación popular es un modelo de gobierno local citado por la ONU. DMAE es una compañía sin fines de lucro financieramente independiente del gobierno municipal.

La ciudad de Porto Alegre ha mejorado con éxito la cobertura de agua para el 99,5 por ciento de sus ciudadanos y reducido la mortalidad infantil a 13,8 muertes por mil nacimientos, comparado con el promedio nacional de 65. El precio del agua en la ciudad es uno de los más bajos de Brasil. Más aún, el porcentaje de agua por el que no se obtienen ingresos ha disminuido desde un 50% en 1991 a alrededor del 34% en 2001. El DMAE es un buen ejemplo de la capacidad de llevar a cabo algo por una municipalidad con una organización basada en la transparencia, la capacidad de rendir cuentas y la participación pública, una combinación que ha demostrado eficiencia y llevado a cabo una actuación destacada<sup>7</sup>. Lo conseguido por el DMAE es todavía más impresionante comparado con los logros de las corporaciones privadas de agua.

Adoptar los compromisos del GATS tales como reglas de acceso al mercado, efectivamente prohibiría que se estipulara un tipo de constitución legal para las empresas. La naturaleza sin fines de lucro de las cooperativas es una constitución legal específica y violaría el Artículo XVI.2 (e) del GATS<sup>8</sup>. Las reglas del GATS podrían encontrar que el carácter participativo de la acción del DMAE o el sistema de suministro de agua sin fines de lucro se encuentra en violación de sus normas en base a que constituyen una barrera al acceso al mercado y una

---

<sup>6</sup> Ibid

<sup>7</sup> “Agua en Porto Alegre, Brasil: responsable, efectiva, sustentable y democrática” Este es un informe conjunto entre el PSIRU, Universidad de Greenwich y el personal del DMAE, publicado en conjunto por DMAE y Public Services International (PSI). 2003 (“Water in Porto Alegre, Brazil: accountable, effective, sustainable and democratic”)

<sup>8</sup> Joy Clare, Hardstaff Peter, (2003) “Agenda de Desarrollo de quien : Un análisis de los requisitos del Gats de la Unión Europea para los países en Desarrollo (*Whose Development Agenda: An analysis of the European Union's GATS requests of developing countries.*) World Development Report UK. p 24.

discriminación contra las compañías extranjeras de agua<sup>9</sup>. Para la Unión Europea y para las Corporaciones del agua, el GATS sirve como un instrumento legal de control neocolonial, y eso está organizado para servir los intereses de las corporaciones dominantes del agua.

Imponer las reglas del GATS en el sector del agua en Brasil no tendría ningún sentido de “desarrollo”. El modelo DMAE ha tenido éxito en satisfacer las necesidades de la población, especialmente de los pobres. Es económicamente viable y de hecho es un modelo rentable que vale la pena emular. Los esfuerzos de la Unión Europea socavan acuerdos exitosos y alternativos conseguidos en la administración del agua. Pero todavía más importante, el adoptar la política del GATS significa eliminar las soluciones no basadas en el mercado<sup>10</sup>.

Puesto de otra manera: una vez que un país acepta las reglas del GATS, los recursos de agua deben estar organizados para producir ganancias y esto es irreversible, es decir, las privatizaciones no pueden ser anuladas. El minar modelos alternativos de administración del agua va a contradecir el proyecto de resolución del Comité de Desarrollo del Parlamento Europeo de administración del agua para los países en desarrollo. El proyecto de resolución insiste en la necesidad que tiene la Unión Europea de apoyar sistemas públicos de distribución de agua “innovativos, democráticos y participativos”.<sup>11</sup>

El tratar de socavar un modelo altamente eficiente de administración del agua y querer colocar el sector del agua de Brasil bajo las reglas del GATS amenaza el programa mismo de la Unión Europea. Se procura conseguir el mayor acceso al mercado que sea posible y sirve a los intereses de las corporaciones del agua. La Unión Europea está invariablemente haciendo el trabajo para Vivendi, Suez y RWE en la conquista global del agua<sup>12</sup>. La prioridad de la Unión Europea no ha sido nunca la reducción de la pobreza ni un programa de desarrollo para los pobres.

---

<sup>9</sup> La OMC y el Agua: La Cruzada de la Unión Europea para la Expansión de sus Corporaciones. (WTO and Water: the EU's Crusade for Corporate Expansion') Corporate Europe Observatory – Water Justice Info Brief 3 March 2003. Corporate Europe Observatory

<sup>10</sup> Joy Clare, Hardstaff Peter, (2003) p 25

<sup>11</sup> Resoluciones a la fecha del Parlamento Europea ('Update on European Parliament resolution') [waterjustice@tni.org](mailto:waterjustice@tni.org). July 15, 2003.

<sup>12</sup> Lawrence Summers, que anteriormente fue un economista del Banco Mundial, Vice Ministro de Hacienda de Clinton indicó que la política de comercio mundial debe estar contenida en ganancias y asegurar oportunidades de inversión para los países de la OECD. Dunkley, Graham in *The Free Trade Adventure: The WTO, the Uruguay Round and Globalism*. Zed Books. London 2000

En 2003, la Unión Europea lanzó una Fundación para el Agua de la Unión Europea financiada por el gobierno francés. La Fundación, que cuenta con mil millones de euros, trató de obtener financiamiento para obtener agua potable segura y en condiciones adecuadas de higiene en 77 países africanos, del Caribe y del Pacífico (ACP). La mayoría de estos países son pobres y constituyen antiguas colonias de los estados miembros de la Unión Europea.

La mayoría de estos países (ACP) se encuentran en diversas fases de planificación y de implementación de estructuras de asociación entre el sector público y el privado y la Fundación de la Unión Europea para el Agua proveerá el necesario apoyo financiero. La Fundación debe ser administrada por el Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco Mundial. Los países ACP deben someterse a las instituciones de Bretton Woods de condicionamientos y a las políticas de préstamo, lo que incluye la desregulación del sector agua en sus países, siendo empujados a aceptar las reglas del GATS.

La Fundación de la Unión Europea para el Agua parece estar haciendo eco del “Informe Camdessus” que llamaba a obtener fondos públicos y ayuda al desarrollo para subsidiar las inversiones del sector privado en el agua. En el corazón de este informe se encuentra el objetivo de usar el dinero público a fin de proteger a las corporaciones del agua de cualquier riesgo. La noción de riesgo está definida como la incapacidad de los pobres para pagar subidas en las tarifas de agua. Esencialmente, el Informe Camdessus propone un modelo de franquicias para las corporaciones mundiales del agua a fin de apoyar las empresas privadas.<sup>13</sup> El informe debería ser correctamente retitulado como de “Financiamiento para las Corporaciones del Agua”.

En su reunión anual de Evian, Francia, el Grupo de los ocho países más industrializados del mundo (G8) avanzó sobre el Plan Global de Agua. Dicho plan estipula que el sector de suministro de agua quede en manos del sector privado independiente o de empresas mixtas con participación del Estado. El compromiso que expresan estos dos importantes grupos (la UE y el G8) con las asociaciones entre el sector público y el privado es importante. Sumados, ellos son los mayores donantes de ayuda al mundo subdesarrollado y en vías de desarrollo. Además, sientan las “bases” ideológicas y políticas que siguen las instituciones multilaterales de comercio y de negocios en sus políticas económicas y acuerdos de crédito.

---

<sup>13</sup> “Diversos grupos van a utilizar la Conferencia de Japón para abogar por una visión alternativo para resolver la crisis mundial del agua. La Red Internacional de Grupos Ciudadanos se opone a los planes globales de privatización del agua en los próximos Foros Mundiales” of Citizens Groups Informe de Prensa del 10 de Marzo del 2003.

De acuerdo a la opinión de las instituciones neoliberales multilaterales, la Unión Europea y el G8, las políticas de libremercado constituyen un método eficiente para terminar con la pobreza y llevar a cabo los objetivos de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas (MDG). El eje de esta proposición es reducir la regulación gubernamental y su intervención en el mercado. Así, el privatizar los servicios de agua, salud, educación, electricidad, y otros servicios esenciales es percibido como una entre varias estrategias para reducir a la mitad, hacia el año 2015, el número de personas que vive en la pobreza. Pero uno no puede dejar de preguntarse si, a despecho de los billones gastados en reducir la pobreza, no existe en realidad un programa para facilitar el control y las ganancias de las corporaciones. En la práctica, la globalización centrada en el libre mercado ha ocasionado una carrera hacia abajo y ha causado mayor incertidumbre y pobreza en el mundo en desarrollo.

Es el momento de abandonar la perspectiva de la erradicación de la pobreza que ha probado exacerbar más bien la pobreza y adoptar estrategias donde el crecimiento y la riqueza de las naciones estén equitativamente compartidas, como una efectiva solución sustentable para reducir la pobreza. Esto requeriría que el desarrollo económico estuviera organizado democráticamente o que el desarrollo económico democrático sea adoptado como la piedra angular sobre la cual reestructurar la economía. El centro de la realización de tal proceso es la participación política de la población para asegurar el control político de los asuntos económicos.

¿Y ahora qué Banco Mundial ? o ¿Se aprendieron las lecciones ?

¿ Mas Privatización y Grandes Proyectos o Exigencias para Empresas Públicas y soluciones con enfoques descentralizadores ?

Por Uwe Hoering

El aviso de las Corporaciones Globales del agua de dejar sin efecto sus compromisos con países del sur, obliga al Banco Mundial a reconsiderar su estrategia de privatización para el sector agua. En la nueva estrategia para el Sector agua (WRSS) será afirmado : “Bajo las actuales condiciones, el sector privado va a jugar sólo un papel marginal en el financiamiento de la infraestructura<sup>14</sup> Estos desafíos existen por igual para los Bancos multilaterales para el desarrollo como, en parte, para el Banco Asiático de desarrollo, ADB, para las iniciativas sobre el Agua de la UE<sup>15</sup> como para el trabajo de cooperación para el desarrollo<sup>16</sup>. ¿Se abren con esto posiblemente espacios para organizaciones no estatales y de la sociedad civil para influir en la Política del sector Agua ?

### **La Participación del Sector Privado (PSP)**

Las necesidades de inversión en el sector Agua, es el argumento central a través del cual el Banco Mundial o los financiadores bilaterales del desarrollo, como el Consorcio Alemán de Crédito para la reconstrucción, KfW, desde el comienzo de los años 90, buscan agilizar una participación en las empresas privadas. Los Consorcios Internacionales de Servicios, -eso era lo que se esperaba-, aportarían capital y administración moderna. Más mercado, más competencia y los afanes de lucro empresariales, ayudarían a vencer los crónicos problemas de muchos empresarios públicos de servicios, tales como grandes pérdidas de agua o insuficiencia de los servicios. Solamente así, -repetía constantemente la fórmula- se podían fortificar los objetivos del Milenio que fueron impulsados en

---

<sup>14</sup> Estrategia para el Sector de Recursos de Agua. Directivas estratégicas para los compromisos del Banco Mundial Diseño para discusión del 25 de marzo, 2002, p 38 ( Water Resources Sector Strategy: Strategic Directions for World Bank Engagement, Draft for Discussion of March 25, 2002, p38).

<sup>15</sup> Las próximas, para la Cumbre Mundial de Desarrollo Sustentable en Joannesburg, presentadas como “Iniciativas Tipo II” quiere dos billones de Euros –que están ya colocados-, para inversiones en el sector agua.

<sup>16</sup> Tienen la tendencia hacia el campo de la infraestructura, en su conjunto, los créditos comerciales para los proyectos de energía están en retroceso, el número de proyectos privados de tráfico permanecen muy por debajo de las aspiraciones.

Johannesburg, para reducir hacia el año 2015, a la mitad, el número de personas sin acceso a agua segura y a instalaciones sanitarias.

Como requisitos para ello, fueron establecidas profundos procesos de adaptación política e institucional a fin de lograr que en los países en desarrollo se crearan las condiciones adecuadas para los inversionistas. Contra la extendida práctica de la subvención fue establecida la exigencia del „cubrimiento de costos“ . Se pidió a lo inversionistas privados que pusieran en práctica diversos instrumentos para asegurarse contra el riesgo y obtener créditos convenientes para las sociedades públicas-privadas (PPP).

A continuación fue decidido en rápida sucesión, un número creciente de proyectos públicos (PPP) y proyectos de participación del sector privado (PSP) respectivamente. Se concentraban, ciertamente, de preferencia en las ciudades con millones de habitantes como Manila, Buenos Aires y Jakarta y en las empresas de agua potable, porque aquí el panorama de ganancias era el que parecía más conveniente. Cerca de la mitad de los planes de participación del sector privado en países en desarrollo que fueron aplicados entre 1996 y 1997, fueron contratos de concesión a largo plazo.

### **Las Expectativas no se cumplen**

Mientras tanto, van a mostrar las experiencias, que el número de los planes diseñados para mejorar los servicios de los grupos de población de menores ingresos, dotándolos de agua potable y construyendo instalaciones sanitarias, en su mayoría permanecerá por debajo de las expectativas y promesas. Esto lo comprueba sintéticamente un informe del banco Mundial<sup>17</sup>.

Después, es verdad, la privatización trae en muchos casos una mejoría en los servicios, pero los problemas de las empresas públicas permanecen: la corrupción solamente cambia de forma, la obligación de rendir cuentas al público se va a reducir más. Sobre todo, la privatización tiene un impacto negativo sobre los pobres, allí donde los precios suben drásticamente.

---

<sup>17</sup> Clive Harris. Participación Privada en la Infraestructura de los países en desarrollo (Clive Harris, Private Participation in Infrastructure in Developing Countries), World Bank Working Paper No.5, Washington D.C. April 2003.

A pesar de tales alzas de precios, las Corporaciones deberán también comprobar que en el sector del agua, las esperadas grandes ganancias no se han obtenido. El motivo más importante para ello es el hecho de que los costos y los rendimientos en estos campos, constituyen, en su mayoría, cuestiones diametralmente opuestas. Con fuerza acentúa, entonces, incluso JT Talbot, Presidente de la Junta Directiva de SAUR International, que la idea de cubrir los costos, en especial, con servicios para los grupos de menores ingresos no se puede mantener. “Que la construcción de suministros de agua se puede pagar con la venta de agua ya no es más en los países en desarrollo algo realista”.

Los consumidores, además, no pueden pagar tanto como sería necesario para las inversiones, en especial no para proyectos sociales <sup>18</sup>

Al mismo tiempo, en muchos proyectos, las inversiones privadas permanecen muy por debajo de lo esperado o éstas son rechazadas en las negociaciones contractuales respectivas. Un ejemplo actual lo constituye Manila donde Suez/Ondeo con solamente 82 U\$ millones de inversión, invirtió en un servicio solamente un cuarto de los medios financieros prometidos.

En vez de capital privado adicional las inversiones van a ser muchas veces financiadas a través de medios públicos: a través de créditos para el desarrollo otorgados al gobierno que después, se trasladan a la empresa encargada de llevar adelante los proyectos.

Con esto va a requerir la política de privatización una segunda división en el sector agua: un área lucrativa, -como los servicios de agua potable de la ciudad para los grupos de la población con mayor bienestar-, serán colocados dentro del sector privado; áreas menos atractivas, como los lugares con ocupantes ilegales, los sectores periféricos de la ciudad o regiones en el campo, permanecen en manos estatales. Esta división en dos corresponde también a una división en dos para el desarrollo del sector agua : para las exigencias de la economía privada y de minimización del riesgo por una parte, para las alternativas no privatizadas por otro, con lo cual se acrecienta las formas de autoabastecimiento de los pobres, que la escasez financiera de las arcas fiscales debe tratar de hacer subir de condición.

---

<sup>18</sup> Conversación con el Banco Mundial en Enero del 2002 [www.worldbank.org/wbi/B-SPAN/docs/SAUR.pdf](http://www.worldbank.org/wbi/B-SPAN/docs/SAUR.pdf)



## La Retirada de los Consorcios

Aparecen sin embargo, como problemas básicos de la estrategia de Privatización frecuentes problemas políticos económicos y financieros a los cuales los empresarios se enfrentan:

- En muchos países Bolivia, Sudafrica, Indonesia, Filipinas, han habido o hay frecuente oposición contra los Consorcios de agua, que en Cochabamba condujeron a dejar sin efecto los contratos.
- La crisis financiera en Asia y la crisis económica en Argentina han traído frecuentes pérdidas a los participantes en el juego global Suez/Ondeo. De tal manera gravitó la devaluación del Peso filipino, -a la par de graves errores de administración- que el proyecto de muestra inicial para la capital, Manila, fue anulado
- Los tres líderes del Mercado (Suez, Vivendi y RWE) van a tener, como consecuencia de la rápida expansión de los años pasados, altas deudas que hacen sentir su peso sobre la Bolsa (Shareholder Value). Después del colapso de la Corporación madre, Veolia/Vivendi se encuentra a la venta.
- Pero también los pequeños empresarios tienen problemas. Así la empresa alemana AquaMundo detuvo sus planes en Latinoamérica, SAUR Internacional regresó a Mozambique.

Fuera de eso representantes de las empresas han ordenado que “las frutas al alcance de la mano” es decir Proyectos con bajo riesgo y con bajas inversiones propias, ya están completamente “arados”

Algunos Consorcios han decidido, por eso, dar lugar una fase de Consolidación. A través de reestructuraciones, la venta de participaciones que no pertenecen al núcleo y la concentración de las empresas que pueden mantener por sí solas sus ingresos, tratan de manejar sus deudas y aumentar sus ganancias.

Un punto central de esta consolidación consiste en la retirada -que se trata de evitar- a mercados seguros como USA, los países europeos con un bajo nivel de privatización como Alemania, los nuevos Estados que van a entrar a la Unión Europea del este de Europa o China.

### **Cuadro: Inclinaciones del cambio de rumbo - ¿Quién se hace cargo de los riesgos ?**

Los riesgos del cambio de curso han golpeado claramente a las Corporaciones, tal como lo hizo la ola de especulación internacional en 1997, la crisis asiática y las crisis de las divisas, tal como el peso filipino que perdió en corto tiempo la mitad de su valor. Por eso, acusa Manilad, en Manila, la hija empresarial de Onedo, es algo caduco ya haberse basado en dólar para calcular los costos y ganancias. Contra la frecuente oposición de las autoridades regulatorias, Maniland, mantiene, junto con la hija de Bechtel Manila Water, que no solo por la caída del valor a través de altas tarifas recibió un daño, sino en el futuro, a una devaluación, debe seguir un ajuste de tarifas. Con ello descarga el riesgo en los consumidores, que perciben las consecuencias de la Globalización automáticamente en la forma de altos precios del agua.

La mayoría de los países en desarrollo ve demasiados riesgos para hacer algo en contra de ello, entre otras cosas, por la devaluación (ver cuadro) y un bajo poder de pago de los consumidores. Sin frecuentes aportes de capital y créditos convenientes, las inversiones que son necesarias para alcanzar los objetivos del Milenio no pueden ser llevadas a cabo. Por lo tanto, ellos solicitan un compromiso más fuerte de los bancos para el desarrollo. Del Banco Mundial esperan un “rol clave” (JF Talbot) que es

- Como financiador y coordinador internacional de las instituciones financieras
- Como “consejero político” para el sector agua en los países en desarrollo y países altamente endeudados y por último
- Como partner de los intereses del sector privado no como „contrapeso“

### **Nuevas Reconsideraciones**

Mientras tanto, el Banco Mundial ha tomado una posición distanciada en sus pronósticos sobre la participación del sectores privados en los países del Sur. “Nosotros fuimos demasiado optimistas al considerar de que había preparación en estos países para invertir “, reconoce Nemat Safik, Vicepresidenta para infraestructura: „a pesar de reformas de largo alcance practicadas, muchos países no encuentran ningún inversionista“.

También en algunos gobiernos las experiencias anteriores de privatización y los intereses disminuídos de las Corporaciones del agua muestran su huella. „La Privatización no ha solucionado los problemas de agua para la mayoría de la población“ dice por ejemplo Olivio Dutra, responsable de desarrollo de la ciudad, en el nuevo gobierno brasileño de Lula da Silva.

En tres foros mundiales mundiales en Kyoto, los defensores de la privatización estaban reconocidamente disminuídos en relación a cómo estaban dos años antes en la Haya en otros dos Foros Mundiales. „Hay quienes exageran la idea de la privatización del agua como una contribución para la disminución de la pobreza“, explicó en parte Richard Ayland, director de Thamer Water.

### **¿Oportunidades para el Sector Público ?**

Las consecuencias más cercanas de lo anterior fueron dejar de lado las actuales prioridades que estaban establecidas para una participación del sector privado y con ello las atractivas condiciones para las inversiones que debían existir. Los medios financieros de la cooperación para el desarrollo, podían concentrarse en los empresarios públicos u otros para la construcción de canalizaciones, o en otras alternativas descentralizadas (low cost - low technology) para los servicios de Agua y eliminación de aguas en los sectores de la ciudad con bajos ingresos, o en regiones del campo.

Ambas opciones fueron abandonadas en los años pasados por el Banco Mundial y Co. Los empresarios públicos se hicieron parte en contra sistemáticamente de las participaciones del sector privado (PSP). Donde se solicitaron reformas en el marco de la cooperación para el desarrollo a los empresarios públicos, ellas sirvieron frecuentemente solo como preparación para una privatización como en La Paz y en El Alto en Perú. Un miembro del consorcio alemán para la reconstrucción llamó este rol de la cooperación para el desarrollo, una vez que se practicaba como „las joyas de la novia“.

Enfoques para solucionar los problemas de servicios en sectores del campo tienen ahora para el Banco Mundial solo un rol marginal a pesar de que ahí vive la mayoría de la población que no tiene acceso a agua potable ni a instalaciones sanitarias. En esa dirección fluyen hace tiempo algo así sólo como un 5 % de los medios económicos del Dossier de Agua del Banco Mundial (1993 a 2002) destinado al programa de servicios de agua en el campo y el mejoramiento de las instalaciones sanitarias.

Iniciativas en favor de los pobres y una búsqueda de los empresarios públicos exitosos como en Sao Paulo, Lilongwe (Malawi), Tegucigalpa (Honduras) o Puerto Alegre son signos de que el Banco Mundial ha sacado consecuencias de ello y que las Corporaciones globales apenas van a realizar una contribución para conseguir los objetivos del Milenio. En el planteamiento realizado por el Informe de Desarrollo del Banco Mundial, centrado en los temas de los servicios públicos se alaba la participación de ellos en la solución de los problemas.

“Algunos países tratan de hacer tolerables los problemas haciendo participar a los pobres en la preparación que realizan las instituciones que llevan a cabo servicios. Los resultados son impresionantes. Cuando los padres pueden hablar en la formación escolar de sus niños y los pacientes pueden dar también su opinión en las oficinas de los hospitales y la planeación de costos puede hacerse de manera transparente, ello lleva a un mejor resultado en el desarrollo de la población”. Es decir, ¿“participación popular” en vez de Participación del Sector Privado ?

### **¿ o más de la misma medicina ?**

Muchas señales muestran ciertamente que el Banco Mundial en su estrategia de privatización ha tomado nota y está en la búsqueda de caminos para adaptarse a las condiciones cambiantes y las experiencias anteriores.

Esto se muestra por ejemplo en nuevos artículos sobre estrategia y planes de acción que directa o indirectamente se relacionan con sector agua:

- El ya considerado artículo Estrategia de Recursos para el Sector Agua (WRSS) que fue publicado en Febrero del 2003
- El artículo Estrategia de Desarrollo del Sector Privado PSDS de principios del 2002, que especialmente tiene gravitación en el campo de la infraestructura y el ofrecimiento de servicios.
- El Plan de Acción para la Infraestructura que fue publicado en Julio del 2003 y que explícitamente considera el agua como punto central del crecimiento económico.
- El Plan de Inversiones y Drenaje (IDBP) de la Estrategia para la Agricultura y seguridad alimentaria

A través de todos los artículos se siguen dos líneas: 1. Una participación más amplia del sector privado en el conjunto del sector agua. De esta manera el plan de acción para la Infraestructura debe utilizar “nuevos y o actuales instrumentos más eficientes, incluidos un amplio espectro de sociedades públicas-privadas” 2. Una dominancia de grandes proyectos de infraestructura.<sup>19</sup>

Estrategias parecidas y enfoques de política se encuentran también en el Banco Asiático de desarrollo, en parte en sus Programas para el Sector Agricultura. Y también el trabajo de cooperación alemán para el desarrollo considera sus Programas de Participación Pública (PPP) como Modelos indicadores en el terreno internacional “a pesar de frecuentes problemas y resultados decepcionantes”.<sup>20</sup>

### **La abertura de la agricultura**

Por un lado, el Banco Mundial realiza el examen de la significación de los Servicios de agua, administración de agua e irrigación, con un fuerte acento en que la raíz del problema en el sector agua, no consiste en la escasez de los recursos primarios sino la mala administración de recursos limitados, y capacidades y medios financieros. Por lo tanto es correcto tener en la mira a la agricultura como el gran consumidor y derrochador de recursos.

El núcleo es aquí ciertamente una estrategia de solución que privilegia una participación de los empresarios privados y cubrir los costos de agua y ejecución de servicios. La distribución y los consumos entendidos en principio como “mercados de agua” deben ser regulados. Desde ya esto hace aparecer pesadas consecuencias, entre ellas:

- Un nuevo ajuste de la Agricultura en dirección a la producción para la exportación y cultivos (Cash Crops) de rentabilidad inmediata (high value uses)

---

<sup>19</sup> Un análisis completo de esto entre otros en: Growing Dangers of Service Apartheid: How the World Bank Group's Private Sector (PSD) Strategy Threatens Infrastructure and Basic Service Provision, [www.challengeglobalization.org/html/news\\_notices/fall2001/fall01PSIRU.pdf](http://www.challengeglobalization.org/html/news_notices/fall2001/fall01PSIRU.pdf); Patrick McCully, Avoiding Solutions, Worsening Problems, A Critique of „World Bank Water Resources Sector Strategy“, 27 May 2002; Kate Bayliss, David Hall, A PSIRU response to the World Bank's „Private Sector Development Strategy: Issues and Options“, PSIRU Reports, October 2001

<sup>20</sup> Ver Uwe Hoering, “Sociedades para el desarrollo : una maravillosa amistad ? “ Weed-Arbeitspapier, Bonn 2003

- Una “extensión de la irrigación a las ciudades” con el alto poder de compra de estas y su creciente capacidad de informarse.

En contra apenas tienen un papel que jugar alternativas como la llamada “lluvia de cosecha” (rainwater harvesting) que hace tiempo en muchos países fue colocada o medidas para que baje el desperdicio de agua (Administración de la demanda). Para la participación de empresarios privados ellas son generalmente también alternativas menos atractivas.

### **Nuevas Represas**

Teniendo en cuenta la oposición y los resultados negativos el Banco Mundial ha dejado sin efecto la financiación de extensos proyectos de represas.

Argumentativamente, ciertamente, se ha preparado un giro. Para ello se apoya el Banco Mundial entre otros en la Comisión Mundial de Diques (WCD) y la cumbre de Johannesburg de los últimos años cuyos resultados, recomendaciones y resoluciones parcialmente fueron falseados para apoyar su posición.<sup>21</sup>

Los diques fueron en verdad considerados un “alto riesgo” pero también que proporcionan “grandes servicios”.

Las necesidades de inversiones “van a ser previsiblemente colocadas a la fuerza en la mayoría de los países en desarrollo en asociaciones públicas-privadas.”<sup>22</sup>

El potencial del agua está en muchos países subutilizado. Así en Africa solamente el tres por ciento utilizado en contra del 70 % de los industrializados.

Como un recurso renovado y que no daña el clima a la opción poder del agua se le debe dar fuerza y a la vez introducido como un mecanismo de desarrollo de la Limpieza (Clean development Mechanismus) en el Protocolo de Kyoto.

El ADB está listo para dar un paso más allá. En un informe entregado en Julio va a ser recomendada la construcción de 12 nuevos diques en Birmania, Laos y China.

---

<sup>21</sup> Vgl. Patrick McCully, “Evitando Soluciones, Empeorando los problemas, una crítica a la Estrategia del banco Mundial para los Recursos del sector Agua” (Avoiding Solutions, Worsening Problems, A Critique of „World Bank Water Resources Sector Strategy“), 27 May, 2002

<sup>22</sup> Action Plan Infrastructure, P16

## Nuevos Estímulos

A través de la construcción de nuevos instrumentos, (Garantías, Créditos y otros) y a través del desarrollo de nuevas medidas de protección el Banco Mundial y otros bancos para el desarrollo buscan superar los obstáculos para una participación de las Corporaciones en los países en desarrollo y hacer atractivas las condiciones para la inversión:

- *Facilitar la entrada.* Conceder concesiones a largo plazo va a fortificar la ambición de contratos de administración que son más fáciles de manejar, no requieren capital propio y no presentan riesgos a largo plazo. Los Bancos para el desarrollo esperan así una entrada más simplificada a través de empresarios privados de servicios y a través de amplias formas de participación como contratos de arriendo o concesiones.
- *Asegurarse contra los riesgos* No sólo como en el Informe Camdessus<sup>23</sup> sino también en la Corporación Internacional de Finanza, en el Grupo del Banco Mundial responsable de la financiación de los empresarios, se va a reflexionar sobre instrumentos para poder asegurarse contra los riesgos, como los riesgos de cambio de rumbo a través del Banco Mundial, o sus filiales y a través del el Mercado del capital. Fuera de ello van a ser construídos en forma permanente otros mecanismos como el MIGA, Agencia Multilateral de Garantía a las Inversiones en el Banco Mundial para asegurarse contra los riesgos políticos o las consecuencias de “disoluciones de contratos injustificadas” (wrongful call) . Además se encuentran acuerdos de aplicación por pérdidas “take-or-pay” y garantías para permitir la ganancia.
- *Subvenciones* Después de haber reemplazado el mito de que en el sector agua el cubrir los costos sin subvenciones es posible, el Banco Mundial y Co buscan nuevas posibilidad de subvencionamientos. A esto pertenece entre otros la “ayuda basada en el resultado” (“output based aid) las subvenciones de los clientes de bajos ingresos y la dismución de las alzas exageradas de tarifas. Hablando con claridad, esto significa que los dineros públicos va a dar un rodeo para, a través de los consumidores finales, volver lucrativas las empresas privadas.
- *Ablandamiento de las Normas* Algunos gobiernos pero también empresarios, toman las pautas de los proyectos del Banco Mundial (safeguard policies),y los daños para el medio ambiente y para la población que debe ser evitados,

---

<sup>23</sup> Financiando Agua para todos, (Financing Water For All), Report of the World Panel on Financing Water Infrastructure, chaired by Michel Camdessus, March 2003 sino también

como exageración. De acuerdo con esto, no es para maravillarse que el Banco Mundial se niegue a hacerse cargo de todavía más fuertes recomendaciones de la Comisión Mundial de Diques (WCD). En vez de ello existe una tendencia a la “Armonización” de las directivas de los medios para obtener adjudicaciones, con la práctica de otras instituciones como IFC, el MIGA, el ADB o el OECD, que colocan bajas exigencias en relación a los standards ecológicos o sociales. (Ver también el Cuadro Regulación)

### **Débil Regulación**

John Briscoe, experto del agua del Banco Mundial, califica a las autoridades gubernamentales como la segunda pierna de apoyo junto a una participación de las Corporaciones privadas. Para la participación de los empresarios son necesarios datos seguros de orientación, como tarifas fijas. Más allá se debe también evitar que las Corporaciones hagan uso de su situación monopólica y asegurar que los contratos y los standards ecológicos y sociales sean mantenidos.

El llevar a cabo esto, para lo cual los países del sur son repetidamente dependientes del apoyo de las instituciones internacionales de desarrollo, cojea ciertamente muy frecuentemente de la participación forzada de los empresarios privados que van frecuentemente a la zaga. Eso es lo que encuentra que existe el más reciente informe del UNDP sobre desarrollo humano.

“Las Regulaciones por ofrecimientos de servicios en formación o en el campo del agua es generalmente débil. El apoyo internacional para estas y otros sectores de infraestructura debe ser considerablemente reforzado, y el Sector privado debe hacer una contribución mayor a ello, para que los objetivos del Milenio sean alcanzados” (UNDP 2003, 119)

Sobre ello JF Talbot, principal Gerente de la SAUR Internacional, advirtió, por otra parte, sobre hacer demasiado fuertes a las autoridades de regulación: “Autorizaciones sin límites y posibilidades de influencia por las autoridades de regulación” va a transformar el atractivo que tienen determinados lugares para la inversión privada en algo todavía más reducido.

- *Dinero Fresco* Además de esto el Banco Mundial quiere aumentar su número de créditos para el sector agua a fin de colocar al mismo nivel el retroceso de las inversiones privadas. A fines de Enero avisó John Briscoe, experto de Agua de Banco Mundial, que la participación de los proyectos de agua en el Portafolio del Banco Mundial debe subir del actual 16 % (3,2 billones de U\$) al 24 por ciento en 4 años.. “Para nosotros eso es un gran negocio”. Estos



Créditos a los gobiernos ofrecen múltiples maneras de financiar los proyectos de participación privada (PSP) y hacen subir la necesidad a las Corporaciones de Agua de contribuir con sus mismos grandes medios financieros, por ejemplo, tomándolos del mercado de capital. A esto corresponden una serie completa de nuevos Proyectos (PSP) de Oleoductos, entre ellos en Guinea Bissau, Angola, Nigeria y México.

### **Más Mercado, mas grandes Proyectos, mas oportunidades de ganar**

Después de un decenio de política de privatización del sector agua de los países del sur, las organizaciones de desarrollo como el Banco Mundial, se encuentran abiertamente en un doble dilema: La crítica de los contrarios a la privatización, se encuentra, después de las experiencias de Buenos Aires, Manila, Jakarta o en el Nelspruit sudafricano, mas justificada. Paralelo a ello, crece la oposición a lo ancho del mundo, y por añadidura, en los aparentes “mercados seguros” como Europa y Norteamérica. En segundo lugar, un importante pilar del concepto se ha ido, porque el socio buscado, las Corporaciones globales del agua, no ha cumplido con las expectativas establecidas. Con ello se pueden abrir espacios para considerar con fuerza las alternativas a la privatización que hay que exigir y que son más apropiadas para solucionar los problemas del sector agua.

Pero, en vez de una reflexión de fondo de las experiencias anteriores y una nueva orientación resultante de ella, el Banco Mundial y Co, ciertamente, busca más bien, acomodar su estrategia a las condiciones cambiantes y extenderse hacia otros campos del sector agua, como la irrigación en la agricultura y las represas. Esta oposición a nuevas alternativas, viene de una parte, de las Corporaciones de multi utilidad con su gran arco de actividades en diferentes campos de la oferta de servicios, pero también del sector de la construcción y construcciones de instalaciones. Desde este momento van a empezar a tener acceso a la infraestructura y al campo de los servicios nuevos actores.

Con esto sería ensanchada ya la división en dos campos del sector agua: por un lado, segmentos empresariales de economía privada, lucrativos, de mínimo riesgo y por otro, sectores todavía más amplios, que desde hace tiempo son público-estatales o funcionan para autoabastecerse. El sistema de responsabilidad pública y de obligaciones, de garantizar agua para todos y un amplia y duradera administración del más importante recurso para la vida, ha sido paso por paso socavado, y a través de la privatización, las posibilidades de que en las manos públicas estas obligaciones fueran obedecidas, desaparecieron.

# Hacia el agua básica gratis - La experiencia de los esfuerzos comunitarios sudafricanos

Por Liane Greeff

## 1. Introducción

Quiero comenzar subrayando que el proyecto “agua básica gratis” constituye un “principio” político con el que se puede concretar el derecho universal al agua. Creemos que este derecho es fundamental. Sudáfrica, un país que abarca la división norte-sur tanto dentro de sus fronteras como internacionalmente, jugó un papel extremadamente importante implementando esta política. Se puede aprender la lección y aplicarla en todo el mundo. En Sudáfrica, el “agua básica gratis” pasó de ser algo imaginario a algo que se puede poner en práctica.

Pero no es el título del proyecto sino el impacto sobre el terreno lo que determina que una política tenga o no éxito. En Sudáfrica, el Agua Básica Gratis (Free Basic Water ó FBW) aún no es un éxito. Esperamos que lo sea y en ello estamos trabajando. En este texto quiero esbozar los siguientes puntos:

- Introducción
- Marco legal y político
- Campaña de la sociedad civil para el Agua Básica Gratis
- Experiencias comunitarias
- Resumen de los problemas surgidos hasta la fecha
- Conclusión

## 2. Marco legal y político

Los dos documentos clave para la postura progresista del gobierno sudafricano en cuanto al derecho al agua y al agua básica gratis son la Constitución Nacional y el Programa de Reconstrucción y Desarrollo. Muchas de las críticas dirigidas contra el gobierno surgen a partir de su apoyo a la doctrina neoliberal reflejada en la política macroeconómica de crecimiento, empleo y redistribución, que enfatiza la recuperación de costos y el papel del sector privado en los servicios.

## **Constitución sudafricana**

La Constitución de Sudáfrica fue elogiada por ser una de las más progresistas del mundo. Explícitamente declara:

- “27. (1) Todo el mundo tiene derecho a acceder a
- a. Los servicios de salud, incluso de salud reproductiva;
  - b. Alimentos y agua suficiente; y
  - c. Seguridad social, incluyendo una asistencia social adecuada en el caso de que una persona no fuera capaz de mantenerse a sí misma y a quienes de ella dependan.
- (2) El estado debe tomar medidas legislativas y de otra índole razonables, según los recursos de que disponga, para garantizar progresivamente todos estos derechos.”

La palabra “acceso” es problemática porque, en el caso del agua, se interpreta como la existencia del grifo, pero el acceso efectivo suele depender de si se puede o no pagar. En amplias regiones del país – sobre todo rurales – quien no pueda pagar no tiene acceso al agua, lo que deja sin sentido el derecho constitucional.

### **Programa de Reconstrucción y Desarrollo (RDP)**

En el apartado 2.6.3, el Programa de Reconstrucción y Desarrollo reconocía el derecho al agua al declarar: “El principio fundamental de nuestra política de recursos hídricos es el derecho al agua limpia y segura para todos. El Programa reconoce el valor económico del agua y del medio ambiente y aboga por un enfoque sustentable -tanto desde el punto de vista económico como político y medioambiental- en la administración de los recursos hídricos y la recolección, tratamiento y eliminación de residuos”.

También fijaba una meta de corto plazo para proveer a todas las personas de elementos adecuados para la salud al suministrar a todos los hogares entre 20 y 30 litros de agua limpia y segura por cápita por día y una instalación sanitaria segura o adecuada en un radio de 200 metros. En el mediano plazo, el Programa de Reconstrucción y Desarrollo se proponía proveer entre 50 y 60 litros diarios de agua limpia per cápita, mejorar los servicios sanitarios e implementar un sistema apropiado de recolección de residuos en los hogares.

### **3. Campaña de la sociedad civil para el agua básica gratis**

En 2000, la sociedad civil lanzó la campaña “agua gratis para todos” liderada por el Sindicato de Trabajadores Municipales de Sudáfrica (SAMWU) y la Red de

Servicios de Desarrollo Rural (RDSN) para instar al gobierno a cumplir con su promesa de otorgar 50 litros diarios de agua gratis por persona, según el Programa de Reconstrucción y Desarrollo. El ministro de Recursos Hídricos y Forestales, Ronnie Kasrils, respondió –coincidiendo con las elecciones de diciembre de 2000– con el anuncio de que a partir del 1 de julio de 2001 se otorgaría 6000 litros mensuales de agua por hogar en un plan que abarcaba entre dos y tres años. Para una familia de seis miembros, el equivalente a 25 litros diarios por persona.

Se trató de un gran éxito de la sociedad civil. Al ministro Kasrils tal vez no le valió el reconocimiento suficiente el haber dado un paso de semejante importancia, ya que enseguida surgieron voces críticas por considerar la cantidad de agua insuficiente.

#### **4. Experiencias comunitarias**

Este apartado es fundamental ya que plantea la pregunta de si las comunidades de las zonas rurales y urbanas están recibiendo el agua gratis suficiente para vivir y cómo encaja el principio del agua básica gratis en la estructura tarifaria de los servicios de suministro de agua. Estas experiencias comunitarias fueron documentadas directamente a través de las facturas de los proveedores de agua, de artículos de periódico, de informes de miembros de la organización South African Water Caucus (Comité Sudafricano del Agua) que trabajan en estos temas y mediante visitas a comunidades rurales y urbanas.

Lo trágico es que hay un gran número de ancianos que viven con el convencimiento de que “pagaremos hasta que nos moramos”, porque las cuentas atrasadas de agua nunca se llegan a saldar, y estas mujeres ancianas vivirán para siempre en deuda y cancelando intereses altísimos. En vastas áreas rurales, en un contexto de pobreza, desempleo y numerosos huérfanos de padres víctimas del sida, las jubilaciones son la fuente de ingresos más segura. Por eso las ancianas llevan el peso de las disfunciones del sistema en Sudáfrica.

#### **Ciudad del Cabo**

Aunque el nuevo Consejo Municipal de Ciudad del Cabo (Unicity) provee de agua básica gratis, en los últimos tres años las comunidades del Cabo Occidental se mantuvieron en pie de guerra debido a la puesta en marcha de una estrategia injusta de desalojo y cortes de suministro en caso de no pago de las facturas de agua. En los meses de invierno y de lluvia, familias enteras fueron obligadas a dejar sus casas y quedar en la calle. Las protestas populares terminaron

abruptamente cuando la policía disparó balas de goma sobre los manifestantes. Según el Consejo Municipal, en un solo año, entre junio de 2001 y julio de 2002, hubo 12.223 cortes de suministro. Una vez cortada el agua, la gente ya no tiene acceso a este servicio básico. Para recuperarlo tiene que abonar la tasa de conexión y acordar la forma de pago de la deuda acumulada.

En respuesta a esta situación, en noviembre de 2000 se formó la Campaña contra los Desahucios con el objetivo de luchar contra los desalojos, los cortes de agua, la precariedad de los servicios de salud y también contra la brutalidad policial. También hubo llamamientos a condonar los pagos atrasados, proveer electricidad gratis y generar una política para los indigentes. La Campaña abarca 15 organizaciones comunitarias de las zonas más pobres de Ciudad del Cabo. Si quiere ver fotos de los esfuerzos de la gente y de la represión policial, consulte la página web de la campaña [www.antieviction.org.za/](http://www.antieviction.org.za/)

En la actualidad se han suspendido los cortes de agua y los desalojos en el Cabo Occidental mientras el Consejo desarrolla su Política de Control de Crédito y para la Indigencia. También se está ocupando del “permiso de suministro”, un eufemismo que pretende sonar más moral que “restricciones de suministro”.

A continuación damos dos ejemplos que no reflejan el peor de los casos, sino una situación común de personas que viven en los distritos de Cape Flats y que representan la media en cuanto a ingresos, gastos y el peso del agua en el presupuesto familiar. En estos ejemplos es particularmente importante el problema de los pagos atrasados.

**Señor A** – 58 años de edad, desocupado. Obligado a mudarse del distrito 6. En su casa viven ocho personas y todas dependen de un solo salario de 1.900 rands mensuales y de una pensión de 700 rands mensuales.

Agua por mes: entre 100 y 150 rands

Pagos atrasados de agua: entre 350 y 1200 rands al mes

Le cortaron el agua y tuvo que pagar una tasa para que reanudaran el suministro. Declara que: “la gente sigue sufriendo; para los pobres no hay amnistía”

Incluyendo los pagos adeudados, el gasto en agua representa entre el 17 y el 19 por ciento del ingreso mensual familiar. Sin contar las deudas, entre el 4 y el 6 por ciento.

**Señora B.** Obligada a abandonar el distrito 6. De 65 años de edad, su marido falleció y tres personas viven en su hogar. Ninguna de ellas trabaja. Todos subsisten gracias a su pensión de 700 rands al mes. Paga 450 rands al año de arancel escolar y 43 rands de transporte a la semana para los niños. Otros gastos son el gas para cocinar, que suma 70 rands al mes. Las cuentas de agua promedian unos 51 rands al mes, pero también tiene

que abonar 100 rands de facturas adeudadas por un total de 1.400 rands. Una vez le llegó una factura de agua de 15 mil rands debido a una fuga y llamó a un plomero que le cobró 500 rands por la reparación. El consejo redujo el costo de la fuga a 2.555 rands, el equivalente a tres meses y medio de pensión.

En cuanto a lo que estos gastos representan de su pensión: el agua (incluidos los pagos atrasados) se lleva el 21 por ciento (el 7 % sin contar los pagos atrasados), la escuela y el transporte escolar el 29 por ciento y el gas el 10 por ciento. Esto deja un resto de 280 rands (38 dólares), que obviamente no alcanzan ni remotamente para cubrir gastos de alimentación, salud, etc, con lo cual la señora B seguramente tendrá problemas para cumplir con los pagos.

El Consejo Municipal recientemente aumentó las tarifas del agua a consecuencia de la decisión de construir una nueva presa e introdujo tasas para aguas residuales basándose en la suposición de que el 80 por ciento de ellas van al alcantarillado. Se trata de un nuevo gasto que previamente era cubierto por el Estado y que ahora está siendo transferido a la gente.

### **Dolphin Coast**

Uno de los ejemplos sudafricanos de privatización del agua. Una filial de la empresa francesa SAUR provee agua al complejo turístico costero Dolphin Coast. En una extraña violación de la política del agua básica gratis, los residentes más pobres no reciben agua gratis de ninguna forma, ya que hasta el agua existente de cañería tiene que pagarse a un precio de 5,50 rands el kilolitro<sup>24</sup>. Los ricos reciben los primeros 6 kilolitros de agua gratis por mes y pagan solo 4,17 rands el kilolitro para los siguientes 23 kilolitros. De esta forma los pobres están subsidiando a los ricos.

### **Stutterheim**

Otro ejemplo de privatización del agua, en este caso un contrato con una filial de Suez. Aunque se implementa la política del agua básica gratis, las autoridades locales han fijado los precios de forma que los costos se recuperan con el consumo en el segmento que va de 7 a 20 kilolitros, que se paga a más de cinco rands el kilolitro. El Consejo de esta forma puso en práctica una estructura tarifaria en favor de los ricos, ya que aquellos que consumen más de 20 kilolitros por mes pagan solamente 2,6 rands el kilolitro. Una vez más, los pobres están subvencionando a los ricos.

---

24 N. de la T.: un kilolitro equivale a mil litros, e.d., un metro cúbico

## **Pietermaritzburg, Municipio de Msunduzi**

En este caso la política de agua básica gratis solamente alcanza a quienes consuman 6 kilolitros de agua o menos al mes. Desde el momento en que se sobrepasan los seis kilolitros hay que pagar toda el agua utilizada. Como la cantidad fijada en 6 kilolitros es insuficiente, el “agua básica gratis” se vuelve completamente ineficaz.

## **Municipalidad de Thekweni**

Aquí las casas reciben agua básica gratis y hay una estructura tarifaria progresiva, que penaliza el alto consumo. Pero si se leen bien las facturas de agua, se ve que hay una serie de tasas extra, particularmente por pagos atrasados, que constituyen una fuerte carga para los hogares.

El siguiente ejemplo, una familia de Umlazi que recibe agua básica gratis y “sólo” tiene que pagar cuatro kilolitros a 4,57 rands (0,6 dólares) el kilolitro, muestra la complejidad de las facturas de agua y la incapacidad de los consumidores de escapar a las deudas con los servicios municipales.

Gasto en agua por 11 kilolitros (incluyendo 6 gratis): 18 rands (2,4 dólares)

Tasa fija de agua: 29 rands

Seguro de fuga de agua: 1,62 rands

Pagos adeudados: 11.025 rands (1.470 dólares)

Intereses de deuda: 112 rands (15 dólares)

Como se ve, el agua sólo suma 18 rands, pero el resto de los gastos mensuales asciende a 142 rands y los pagos atrasados siguen siendo de 11.025 rands.

## **Orange Farm – Johannesburgo**

Orange Farm es un distrito de un millón y medio de personas situado al sur de Johannesburgo, donde un Comité de Crisis dirigido por la comunidad movilizó a la población en contra de la instalación de medidores prepagos de agua. La instalación de estos medidores fue realizada por Johannesburg Water, una concesión de gestión de cinco años con Water and Sanitation Services South Africa, una filial de Suez-Lyonnaise des Eaux. Muchos pensaron que “prepagado” significaba que el gobierno ya había pagado el agua y no comprendieron que era una forma de corte de suministro, pues quien no tiene dinero no tiene acceso al agua.

El graffiti pintado en las paredes de Orange Farm expresa el deseo de que no se coloquen los medidores, piden “agua gratis para todos” y llaman “¡a romper el medidor y a disfrutar del agua!”

### **Agua gratis en áreas rurales**

Gran parte de las zonas mencionadas antes son urbanas. Pero la mayoría de los pobres de Sudáfrica viven en áreas rurales donde en muchos casos no hay infraestructura hídrica y el suministro de agua no es posible. Adicionalmente, los costos de distribución de agua son mucho más altos que en las zonas urbanas donde el gran número de usuarios permite financiar la distribución de agua básica gratis.

### **Sekhukhune District Council**

Se trata de una zona con una población de alrededor de un millón y medio de personas, señalada como una de las regiones más pobres del país con altísimas tasas de desocupación, de más del 65 por ciento. La mayor parte de la población la constituyen las mujeres y los niños. Los hombres son pocos y la mayoría de los niños, huérfanos. La pregunta es quién pagará por el agua para ellos. La principal fuente de ingresos son las pensiones. Aquí la política de agua básica gratis es esencial, pero todavía no ha sido aplicada. Los dirigentes están muy ocupados en diseñar la política hacia los indigentes para señalar quién tendrá derecho a recibir agua básica gratis, ya que no se la darán a todo el mundo.

### **Nelspruit**

El primero de los seis contratos de privatización de agua en Sudáfrica. Aunque se implementa el agua básica gratis y el precio del kilolitro es similar al de otras ciudades, los habitantes de Nelspruit reciben cuentas excepcionalmente caras de entre 600 y 750 rands por mes. Algunas de ellas se deben a fugas de agua y a la falta de comunicación entre la compañía privada y los residentes. La gente se está negando a pagar las facturas y la empresa está intentando renegociar el contrato de concesión ya que no resulta financieramente viable.

## **5. Resumen de los problemas surgidos hasta la fecha**

### **Para los pobres, el precio del agua aumentó en todos lados desde la implementación del “agua básica gratis”**

Aunque ahora los primeros seis kilolitros sean gratis, la cuenta de agua en muchos casos aumentó debido a la inclusión de otras tasas como las de aguas residuales. En otros casos, a pesar de que el primer segmento en el sistema de tarifas sea sin



cargo, los segmentos siguientes de consumo a veces son tan caros que anulan el beneficio del “agua básica gratis” y el gasto en agua es mayor al anterior a la implementación de esta política.

La gente no suele entender las complejas facturas de agua que recibe, un problema que se agrava porque muchas personas son analfabetas o porque las facturas están redactadas en un idioma que no es el de los habitantes.

### **La cantidad es insuficiente**

La tabla situada más abajo pertenece a un informe de la Organización Mundial de la Salud sobre la cantidad de agua para hogares, el nivel de servicio y sus efectos sobre la salud. En resumen, la OMS afirma que el nivel de riesgo para la salud es muy alto cuando la cantidad de agua es menor a 50 litros diarios por persona. El peligro también es alto con 20 litros de agua diarios por persona porque dificulta la higiene básica.

**Tabla 1 – Servicio de agua necesario para preservar la salud (OMS)**

<b>Servicio</b>	<b>Tipo de acceso</b>	<b>Necesidades cubiertas</b>	<b>Riesgo salud</b>
Sin acceso (a menudo menos de 5 litros diarios por persona)	Más de 1000 metros o 30 minutos de camino para recoger el agua	El consumo no está garantizado y tampoco es posible la higiene (excepto en la fuente de agua)	Muy alto
Acceso básico (promedio no suele superar los 20 litros diarios por persona)	Entre 100 y 1000 metros o entre 5 y 20 minutos de camino para recoger el agua	El consumo debería estar garantizado. La higiene -lavado de manos y la higiene básica de alimentos son posibles; el baño y lavado de ropa difícil de garantizar excepto en la fuente	alto
Acceso intermedio (promedio 50 litros diarios por persona)	Suministro de agua por un grifo sobre el terreno o dentro de 100 metros o 5 min. de tiempo total de recogida	El consumo está garantizado. La higiene personal y de los alimentos está garantizada. También deberían estarlo el baño y el lavado de ropa	Bajo
Acceso óptimo (promedio de o superior a los 100 litros diarios p.p )	Suministro continuo de agua en varios grifos	Todas las necesidades de consumo e higiene deberían estar cubiertas	Muy bajo

### **La estructura tarifaria es injusta**

Los más ricos que viven en hogares menos numerosos obtienen mayores beneficios mientras las capas más pobres de la sociedad a menudo viven en hogares con más personas y pagan más

### **Ignora las complejidades de los hogares y el estilo de vida**

Muchos pobres alquilan a otras familias habitaciones en el patio trasero y el agua básica gratis queda dividida entre varias familias.

### **Tiende a priorizar las áreas urbanas y desatender las zonas rurales donde viven muchos pobres indigentes**

Los pagos adeudados de agua garantizan que la gente “pagará hasta que muera”

**Falta de un método estandarizado para aplicar el principio de agua básica gratis – cada autoridad local lo traslada a distintos sistemas, lo que se presta a confusión.** Los municipios o bien no proveen agua básica gratis,

- proveen una cantidad menor a 6.000 litros por mes
- proveen 6.000 litros, pero sólo a aquellos hogares que consuman 6.000 litros o menos. Si se utiliza más agua, se debe pagar el total de agua consumida.
- proveen 6.000 litros gratis, pero el precio de los litros siguientes es tan alto que
- recupera el costo del agua gratis.

### **Una serie de medidas punitivas muy impopulares**

Desalojos

Cortes en el suministro

Restricciones al suministro

Medidores prepagos

Tarjetas de pago para cañerías

### **Pocas medidas de protección a los necesitados**

### **Problemas de fugas de agua**

Lo más común es que los más pobres tengan una infraestructura de mala calidad y por eso sufren fugas de agua con mayor frecuencia. La factura, en caso de filtración de agua, puede llegar a los 2.000 dólares.

### **Falta de compromiso significativo con las comunidades para buscar soluciones**

En vez de buscar soluciones en asociación con las comunidades, muchas autoridades locales y entes gubernamentales están imponiendo a las comunidades sus políticas de recuperación de costos con poco diálogo significativo. Al mismo tiempo, las comunidades protestan por estas políticas impopulares pero sin insistir en el diálogo. De esta forma el debate se polariza cada vez más.

### **Falta de capacidad de las autoridades locales en términos de recursos financieros y personal capacitado**

Las autoridades locales hacen equilibrio entre el suministro de agua a los pobres y la recuperación de costos. Los casos de corrupción a escala local también constituyen un problema. Aunque el gobierno nacional libró fondos federales para servicios a través de la Participación Equitativa, en los gobiernos locales no hay mecanismos para asegurar que estos fondos transferidos cubran los costos de agua básica gratis.

### **Falta de una visión a favor de los pobres o de la seguridad de los hogares**

Es necesario que los responsables dejen urgentemente de prestar atención al crecimiento económico y se planteen la forma de mejorar la vida de los pobres. El agua de uso productivo para los alimentos y la seguridad económica de los hogares debería ser una prioridad para Sudáfrica.

## **6. Conclusión**

Los esfuerzos comunitarios surgen ante los problemas concretos, como demuestran las experiencias que destacamos aquí. El agua básica libre no es lo ideal para la recuperación de costos. Pero en los países en vías de desarrollo, con subsidios nacionales directos e indirectos a través de la industria y de los usuarios de consumo indiscriminado se podría financiar el agua para todos, especialmente para los pobres de zonas rurales. Es fundamental que haya una mayor participación de la sociedad civil en la toma de decisiones en temas que afectan la vida cotidiana tanto como el agua. Sólo así se podrán cubrir las necesidades de los pobres y permitir que el principio de “agua básica gratis” logre lo que prometía. Esto es aún más urgente en vista de las amenazas de la OMC que nos reúnen a todos nosotros aquí en Cancún.

## Más información

### Organizaciones internacionales:

#### **World Trade Organization (WTO) - GATS pages**

[http://www.wto.org/english/tratop\\_e/serv\\_e/serv\\_e.htm](http://www.wto.org/english/tratop_e/serv_e/serv_e.htm)

#### **EU Commission, DG Trade - GATS information and consultation process**

[http://www.europa.eu.int/comm/trade/services/index\\_en.htm](http://www.europa.eu.int/comm/trade/services/index_en.htm)

#### **World Bank Group: Water Supply and Sanitation**

<http://www.worldbank.org/watsan/>

World Commission on Dams (archive)

<http://www.dams.org/>

UNDP Dams and Development Project

<http://www.unep-dams.org/>

### Informaciones de la sociedad civil:

#### **WWF Living Waters Programme**

[http://www.panda.org/about\\_wwf/what\\_we\\_do/fr/eshwater/](http://www.panda.org/about_wwf/what_we_do/fr/eshwater/)

#### **World Rivers Review**

<http://www.irn.org/pubs/wrr/>

#### **Citizens' Network on Essential Services (CNES)**

<http://www.ServicesForAll.org>

#### **World Development Movement:**

[www.wdm.org.uk/campaign/GATS.htm](http://www.wdm.org.uk/campaign/GATS.htm)

#### **„Stop the GATS-Attack“-Call:**

[www.polarisinstitute.org/polaris\\_project/public\\_service/gats/english\\_sign\\_on.htm](http://www.polarisinstitute.org/polaris_project/public_service/gats/english_sign_on.htm)

#### **European Rivers Network**

<http://www.rivernet.org/>

#### **International Gender & Trade Network On-line Learning Project: GATS**

[www.genderandtrade.net/EconoLit/Literacy.html](http://www.genderandtrade.net/EconoLit/Literacy.html)

**Organizaciones de la sociedad civil con un enfoque sobre agua:**

**International Rivers Network**

1847 Berkeley Way  
Berkeley, CA 94703  
USA  
Tel: +1.510.848.1155  
Fax: +1.510.848.1008  
[info@irn.org](mailto:info@irn.org)  
<http://www.irn.org/>

**Focus on the Global South**

c/o CUSRI, Chulalongkorn University  
Bangkok 10330  
Thailand  
Tel.: +66-2-218 7363  
Fax: +66-2-255 9976  
[admin@focusweb.org](mailto:admin@focusweb.org)  
[www.focusweb.org](http://www.focusweb.org)

**Friends of the Earth Intl. (FoEI)**

PO Box 19199,  
1000 GD Amsterdam  
The Netherlands  
Tel.: +31 20 622 1369.  
Fax: +31 20 639 2181  
[www.foei.org/trade/index.html](http://www.foei.org/trade/index.html)

**European Rivers Network**

c/o SOS Loire Vivante,  
8 Rue crozatier,  
43000 Le Puy  
France  
Phone +33 471 02 08 14  
[www.ern.org](http://www.ern.org)

**International Gender and Trade Network**

1225 Otis Street, NE  
Washington, DC 20017  
USA  
Tel: +1-202. 635. 2757 ext. 115  
Fax: +1-202. 832. 9494  
[secretariat@coc.org](mailto:secretariat@coc.org)  
[www.genderandtrade.net](http://www.genderandtrade.net)

**Polaris Institute**

312 Cooper Street  
Ottawa ON  
Canada  
K2P 0G7  
Tel.: +1-613.237.1717  
Fax: +1-613.237.3359  
[polarisinstitute@on.aibn.com](mailto:polarisinstitute@on.aibn.com)  
[www.polarisinstitute.org](http://www.polarisinstitute.org)

**Public Services International**

BP 9  
F-01211 Ferney-Voltaire Cedex,  
France  
Tel: +33 (0)4 50 40 64 64  
Fax: +33 (0)4 50 40 73 20  
[psi@world-psi.org](mailto:psi@world-psi.org)  
[www.world-psi.org](http://www.world-psi.org)

**World Development Movement**

25 Beehive Place  
London SW9 7QR  
UK  
Tel.: + 44 (0)207 274 7630  
Fax: + 44 (0)207 274 8232  
[www.wdm.org.uk](http://www.wdm.org.uk)

**World Conservation Union**

Rue Mauverney 28, Gland 1196  
Switzerland  
Phone: +41 (22) 999-0000  
Fax: +41 (22) 999-0002  
[mail@iucn.org](mailto:mail@iucn.org)  
[www.iucn.org](http://www.iucn.org)

**Third World Network**

228 Macalister Road  
10400 Penang  
Malaysia  
Tel.: +60-4- 2266728 / 2266159  
Fax: +60-4-2264505  
[tw@igc.apc.org](mailto:tw@igc.apc.org)  
[twnet@po.jaring.my](mailto:twnet@po.jaring.my)